

MAI 2002

Telli POST

29. Jahrgang Nr. 5
Ende Mai 2002

A G E N D A

■ JUNI

- 1. 2. Session des TelliRats
- 7. Abendgottesdienst
- 8. Exkursion „Raritäten im Schloss Wildegg“
- 12. Mütter-Väter-Kinder-Treff
- 19. Kontaktnachmittag
- 26. Mütter-Väter-Kinder-Treff

■ AUGUST

- 24. Telli-Fest



besuchen Sie uns unter
www.aarau-telli.com

Mitteilungsblatt des Quartiervereins und des Gemeinschaftszentrums Telli

Kudi's Zweirad-Shop

Kurt Jent, Telli-Zentrum, 5004 Aarau
062 822 95 85

• Velos • Mofas • Roller
⇒ für jedes Budget

REPARATUREN sämtlicher Marken
schnell und zuverlässig

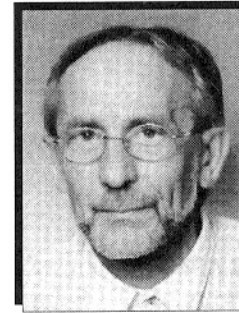
Montag geschlossen
Di - Fr 9 - 12 h 13.30 - 18.00 h
Sa 9 - 16 h durchgehend geöffnet



marc-jean

bissige Werbung

Druckerei + Werbeagentur · Philip Moser
Tellistrasse 114 · CH-5000 Aarau
Tel. 062 824 25 29 · Fax 062 824 25 30
www.marc-jean.ch · marc-jean@bluewin.ch



René Meyer
Vorstandsmitglied
Quartierverein Telli

Editorial

Liebe Tellianerinnen und Tellianer

Wer sollte mehr tun für die Steigerung der Attraktivität des Quartiers?

Das war eine der vielen Fragestellungen anlässlich der Bewohnerbefragung der Grosssiedlung Telli vom 30. Oktober bis 17. November 2001.

14% (sehr viel) der 638 Befragten meinten, dass der Quartierverein mehr tun sollte. Das sind 90 Personen welche diese Meinung vertraten. 73,2% der Befragten

waren Schweizer und 26.8% Ausländer. Das würde bedeuten, dass 66 Schweizer und 24 Ausländer zu dieser Auffassung gekommen sind.

Nun muss doch einmal gesagt werden, dass unser Quartierverein respektive der Vorstand des Quartiervereins aus drei Personen besteht, und dass wir drei alle beruflich sehr engagiert sind. Trotzdem versuchen wir jedes Jahr etwas spezielles auf die Beine zu stellen. Was und wieviel Arbeit dahintersteckt können nur diejenigen wissen, welche sich auch schon für einen Verein eingesetzt haben. Um einen Anlass oder eine Aktivität vorzubereiten und zu organisieren braucht es sehr, sehr viele Stunden und viel Engagement. Diese Zeit setzen wir gerne für das Wohl des Quartiervereins ein.

Doch wäre es sehr schön, wenn sich von den obgenannten 90 Personen welche vom Quartierverein mehr Engagement fordern auch nur zwei oder drei in den Vorstand verirren würden um aktiv mitzuhelfen.

Interessant wäre noch zu wissen was die Befragten unter Attraktivität verstehen. Denn Attraktivität kann man nur mit bestimmten Aktivitäten welche attraktiv sind erreichen. Und ich glaube als Mitglied des Vorstandes vom Quartierverein sagen zu können, dass wir das ganze Jahr verschiedene gute Aktivitäten anbieten können. Es wäre auch gut zu wissen ob alle 90 Personen darüber orientiert sind was der Quartierverein das ganze Jahr anzubieten hat.

Noch eine Zahl die eigentlich wegbegleitend ist für die Telli. 80% der Befragten finden das persönliche Engagement wichtig, aber 75% der Befragten gaben an, dass sie sich nie für das Quartier engagieren werden.

Es ist schade, dass es keine Idealisten mehr gibt die sich für einen Verein einsetzen möchten.

Meyer René



Rita Lutz-Hürlimann und
Chantal Schwarz-Tschiri
Rütmatstrasse 7
5004 Aarau
Tel. 062 822 44 40



Zertifikatsnummer
50055

boschetti ag
Sanitär Heizung

Weihermattstrasse 36
5004 Aarau
Telefon 062 837 64 64
Telefax 062 837 64 00
E-Mail mail@boschetti.ch

**bim Parkplatz sueche:
kei Problem - und so bequem**



Busbetrieb Aarau

www.wsb-bba.ch

Hintere Bahnhofstrasse 85, Postfach, 5001 Aarau; Tel 051 229 73 70

BON

Wert Fr. 4.50

**Gratis
1 Farbfilm
entwickeln**

Gegen Abgabe
dieses Inserates in
unserem Geschäft

Ihr Foto-Spezialist

Farbfotos innert

60 Minuten

**Bei uns geht nichts verloren.
Wir arbeiten an Ort und Stelle.**

**Drogerie-Parfumerie
Pierre Juvet**

Telli-Zentrum 5004 Aarau
Tel. 062 824 63 30

QV Quartierverein Telli

Führung im Nutz- und Lustgarten des Schlosses Wildegg

Zwischen Aarau und Brugg erhebt sich über dem Aaretal das Schloss Wildegg. Elf Generationen lang bewohnte und bewirtschaftete die Familie Efinger die Schlossdomäne Wildegg mit über 100 ha Land.

Der Lust- und Nutzgarten liegt inmitten von Reben. Mit breiten Wegen, schattenspendenden Bäumen, Spalieren, Blumen- und Gemüsebeeten bietet er den Besucherinnen und Besuchern ein Naturerlebnis im jahreszeitlichen Wandel.

Seit Anfang der achtziger Jahre setzt sich die Stiftung Pro Specia Rara für die Erhaltung gefährdeter Kulturpflanzen und Nutztiere ein. Der Schlossgarten Wildegg beherbergt ausschliesslich Kulturpflanzen, die früher auf Schweizer Märkten angeboten wurden.

Wir laden Sie herzlich ein, an der Führung durch den Nutz- und Lustgarten des Schlosses Wildegg teilzunehmen. Wer Lust und Laune hat, kann anschliessend noch das Schloss besichtigen.

Datum: **Samstag, 8. Juni 2002**
Besammlung: 13.30 Uhr Vorplatz Gemeinschaftszentrum Telli
Rückkehr: ca. 17.30 Uhr
Anmeldung: **bis 5. Juni 2002**

Bitte beachten Sie, dass die Platzzahl beschränkt ist.

Untenstehenden Talon einsenden an: Quartierverein Telli, Postfach 543, 5004 Aarau oder im Sekretariat des Gemeinschaftszentrums Telli abgeben. Sie können sich auch telefonisch anmelden unter Telefon 062 824 63 44.

Ich/Wir melden mich/uns für die Führung im Schloss Wildegg vom 8. Juni an.

Name/Vorname: _____

Adresse: _____

Anzahl Personen: _____ Telefon: _____

Jaisli-Beck

Jaisli-Beck AG - Bäckerei-Konditorei - Oberdorfstrasse 9 - 5033 Buchs
Telefon 062 836 10 31 - Fax 062 836 10 39 - www.jaisli-beck.ch - mail@jaisli-beck.ch

Der neue Jaisli-Hit ...

Birchermüesli

macht alli fit!

Filiale Telli Telefon und Fax 062 823 13 30

FINOCCHIARO NATALE

Delfterstrasse Süd 10
5004 Aarau

Tel. 062 822 34 06
Fax 062 822 34 66

info@finocchiaro.ch
www.finocchiaro.ch



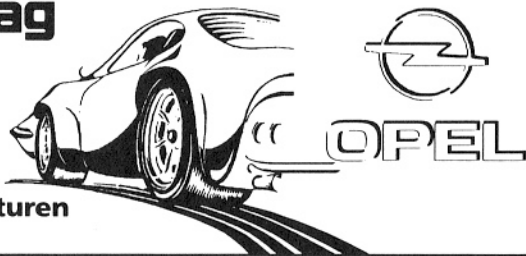
Parkett
Spannteppiche
PVC-Bodenbeläge

Die OPEL-Vertretung in Ihrer Nähe!

telli garage ag

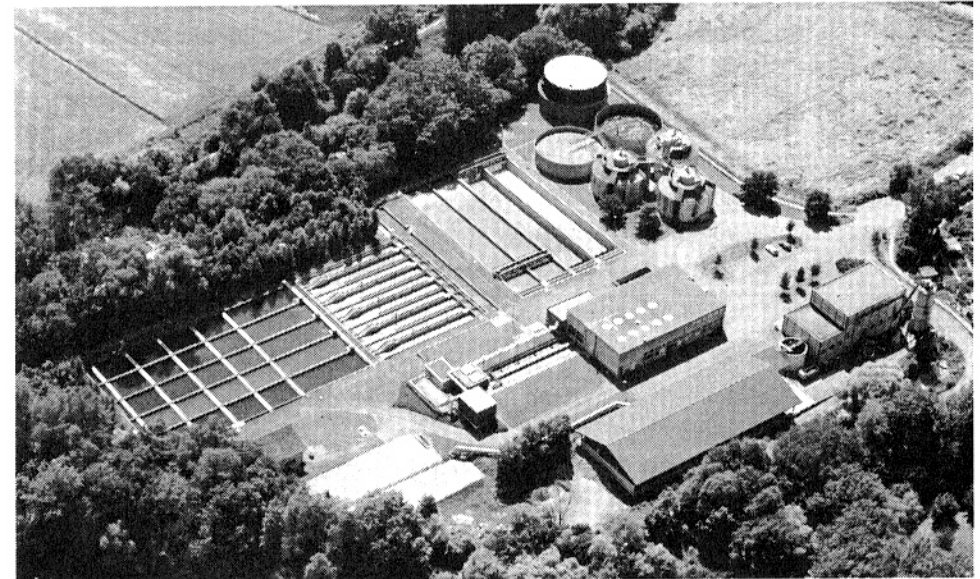
Tellstrasse 90
Postfach 114
5004 Aarau
Tel. 062 824 40 55
Fax 062 822 57 27

Verkauf · Service · Reparaturen



Geruchsemissionen ARA

Stellungnahme der Betriebsleitung der Kläranlage betreffend Reklamationen



In den vergangenen Wochen sind auf der Kläranlage Aarau Klagen über Geruchsbelästigungen eingegangen. Tatsächlich wurde festgestellt, dass diese Emission von der Kläranlage stammt. Die Ursache für das ungewohnte Ausmass der unangenehmen Gerüche ist zurzeit noch nicht bekannt und die Suche nach Zusammenhängen zwischen Geruchsemissionen und besonderen Betriebszuständen ist im Gang. Hinweise aus dem Kreis der Telli-Bewohner sind sehr erwünscht; ein entsprechendes Meldeblatt ist auch bereits an einige Personen abgegeben worden, weitere interessierte Personen werden gerne damit bedient.

Da es sich beim Klärschlamm um ein „Naturprodukt“ handelt, dessen Zusammensetzung durch die Kläranlage nicht beeinflusst werden kann, werden zur Zeit Versuche bezüglich Unterdrückung der Geruchsemissionen mittels chemischen Zusätzen durchgeführt. Die Erfolgsaussichten sind allerdings noch völlig offen und verlangen eine längere Versuchsphase.

Der Abwasserverband bedauert die von der Kläranlage ausgehenden Beeinträchtigungen sehr. Entsprechend ist auch unser Bestreben, so schnell wie möglich Abhilfe zu schaffen.

Christian Herrmann, Betriebsleiter ARA



Hinweise und Mitteilungen

Sperrgutmarken-Verkauf

im GEMEINSCHAFTSZENTRUM TELLI während den normalen Sekretariats-Öffnungszeiten:
Dienstag–Freitag, 9–12 Uhr und 14–18 Uhr, Samstag 9–11 Uhr, Montag geschlossen.

Mütter- / Väterberatung

Die Mütter-/Väterberatung findet jeweils **am 4. Mittwoch des Monats statt**.
Anmeldung erforderlich bei Frau Vreni Studer (Tel. 062 293 08 91) während der
Telefonsprechstunde vom Montag–Freitag von 7.30–8.30 Uhr. **Nächste Beratung:
Mittwoch, 26. Juni 2002 von 10–11.30 + 13.30–16.00 Uhr.**

Jassgruppe

Diese Freizeitgruppe ist offen für jung und alt. Einzige Bedingung: Viel Humor und Freude
am gemütlichen Beisammensein müssen mitgebracht werden. Die Jassgruppe trifft sich
jeweils im Gemeinschaftszentrum Telli am:

Mittwoch-Nachmittag 14–18 Uhr und Freitag-Abend 19–22 Uhr.

Es wird ohne Geldeinsatz gespielt.

Turnen für Ältere

Die Altersturngruppe der Pro Senectute unter bewährter Leitung von Frau K. Wittwer, lädt
Interessentinnen zu einer Probelektion ein. Selbstverständlich sind auch Männer herzlich
willkommen. Das Turnen für Ältere findet **jeden Dienstag von 14.30–15.30 Uhr**
im Saal des Gemeinschaftszentrums Telli statt.

Fit bleiben – Kontakte pflegen –

fröhlich sein –

machen Sie mit beim Seniorenturnen

Räumlichkeiten im Gemeinschaftszentrum Telli

Wussten Sie schon, dass Sie bei uns für Anlässe jeglicher Art entsprechende Räumlichkeiten
mieten können? Wir haben sicher etwas Passendes für die Geburtstagsparty, Familienfeier,
Vereinsversammlung, Schulung, Kegelabend oder für die Durchführung eines Kochkurses
anzubieten. Für allfällige Fragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.
Sekretariat Gemeinschaftszentrum Telli, Telefon 062 824 63 44.

Abendgottesdienst mit Pfarrer Urs Waldmeier

Am **Freitag, 7. Juni 2002 um 19.15 Uhr** findet im Saal des Gemeinschafts-
zentrums Telli ein reformierter Gottesdienst mit Herrn Pfarrer Waldmeier statt. Anschlies-
send sitzen wir bei Kaffee und Tee gemütlich im Cheminéeeraum zusammen. Jedermann ist
an diesem Abend herzlich willkommen.



Hinweise und Mitteilungen

Pro Senectute: Wassergymnastik und Schwimmen

Jeden Freitag findet in der Schule für körperbehinderte Kinder, Girixweg 20, „Wasser-
gymnastik und Schwimmen“ durchgeführt von Pro Senectute statt. Der 1. Kurs beginnt um
11.30 Uhr und der 2. Kurs um 12.15 Uhr. Die Wassertemperatur ist immer über 30 Grad.
Die Kursleiterin: Frau Isolde Meyer, Tel. 062 824 74 88.

Kontaktnachmittag

Unser nächster Kontaktnachmittag findet am **Mittwoch, 19. Juni 2002** statt. Wir
treffen uns um **14.30 Uhr** im Saal des Gemeinschaftszentrums Telli. Wer ca. 2 Stunden
das fröhliche Beisammensein liebt, liegt bei uns völlig richtig. Ein unterhaltsamer
Nachmittag bei Kaffee/Tee und ein kleiner Imbiss ist garantiert. Dieser Treff ist für
Mitmenschen im Pensionsalter gedacht. Sind Sie noch nie dabei gewesen? Dann wird es
aber höchste Zeit, bei uns vorbei zu schauen. Neue Gesichter sind herzlich willkommen.

Mütter-Väter-Kinder-Treff

Mittwoch, 12. + 26. Juni 15–17 Uhr, im Saal des Gemeinschaftszentrums
Telli. Treff für Eltern mit Bébés und Kleinkindern. Beitrag pro Familie Fr. 3.–. Für die Kinder
Hausschuhe oder Socken mitnehmen. Babysitting auf Anfrage möglich, Std. Fr. 5.– pro Kind.
Auskunft erteilt: Heidy Beck, Tel. 062 822 57 48.

Pro Senectute: Sozialberatung

Sind Sie im Rentenalter oder haben Sie Angehörige im Rentenalter und haben Sie Fragen
zu Finanzen, Sozialversicherungen, Krankenkassen oder zu persönlichen Anliegen?
Die nächste Beratung findet ausnahmsweise statt am: **Dienstag, 4. Juni 2002**
von 13.30–16.30 Uhr im Telli-Studio (Gemeinschaftszentrum Telli). Die Beratungen
sind kostenlos und diskret. Es ist keine Voranmeldung nötig.

Restaurant Malibu

Tel. 062 822 86 52

Zum gemütlichen Zusammensein und gutem Essen, nach Wunsch auch
a la carte, laden wir auf unsere Sommerterrasse ein.

Unsere speziell auf die Jahreszeit abgefasste Speisekarte ist ein Erlebnis.

Auf Euren Besuch freuen sich Eure
Cordana und Stefan Gelemanović

www.nab.ch

Für Sport und Kultur im Aargau

Ihre Anlässe in der NAB-Agenda



Süßsen ohne Reue



Alternativen zu Zucker und Co. - Gesundheitliche Aspekte der verschiedenen Süßungsmittel - Wie reduziere ich den Zuckerkonsum meiner Familie

Mittwoch, 12. Juni 2002
20.00 – 21.30 Uhr
Trefflokal, Delfterstr. 36/37
Fr. 45.- inkl. Unterlagen und Material
Anmeldung:
Bis Mittwoch, 5. Juni 2002

Auskunft und Anmeldung:
UGB Gesundheitstrainerin
Esther Kappeler-Hilfiker
Delfterstrasse 44
5004 Aarau
Tel: 062 822 49 44



Einladung zum 2. TelliRat mitenand mitmache mitbestimme

Der 1. TelliRat vom 4. Mai 2002, an dem 28 Personen teilgenommen haben, hat 7 Projekte zur Weiterverfolgung ausgewählt. Details dazu finden Sie im entsprechenden Fotoprotokoll (vgl. Link zur Webseite unten).

Am 2. TelliRat vom

Samstag 1. Juni 2002 von 14–17 Uhr im GZ wollen wir:

- uns vertieft mit den am 1. TelliRat ausgewählten Projektideen auseinandersetzen
- entscheiden, welche Projekte in der 1. Staffel umgesetzt werden sollen
- die verfügbaren finanziellen Mittel entsprechend den geltenden Kriterien den ausgewählten Projekten zusprechen
- die Organisationsteams für die Vorbereitung und Durchführung der ausgewählten Projekte bestimmen

Treffpunkt TelliRat:

Wir laden Sie wiederum zur aktiven Teilnahme ein!

Unsere Einladung geht dieses Mal speziell an die Eltern unserer PrimarschülerInnen und Kindergärtler! Auch wenn Sie am 1. TelliRat nicht dabei waren sind Sie herzlich willkommen!

Bitte kommen Sie nicht alleine: nehmen Sie Ihre ausländischen oder schweizerischen Nachbarn und Bekannten aus der Telligleich mit!

Alle Anwesenden bilden zusammen den 2. TelliRat und sind stimmberrechtigt.

Mit Ihrer Mithilfe werden wir auch allfällige Sprachprobleme spielend lösen!

Das ausführliche Fotoprotokoll vom 1. TelliRat finden Sie auf www.telli-quartier.ch und www.telli-aarau.com oder Sie bestellen eine Kurzversion bei uns! Fragen oder Anregungen zum TelliRat? Bitte kontaktieren Sie uns unter tellirat@telli-quartier.ch oder Telefon 062 752 92 88!

Wir freuen uns! Herzlich, Ihr Kernteam TelliRat.



Eine Aktion des Bundesamtes für Gesundheit

„Allons-y! -Tagesteller“!

Ab Juni bis Ende Jahr macht auch das Gastgewerbe mit an unserem Projekt! Über Mittag können Sie jeweils einen originellen und schmackhaften Tagesteller "Allons-y Telli!" bestellen, der saisongerecht und nach Möglichkeit mit Aargauer Produkten hergestellt wird. Mit jedem Teller ist ein Wettbewerb verbunden, bei dem es tolle Einkaufsgutscheine zu gewinnen gibt. Folgende Restaurants machen mit: Bistro la baguette, Malibu, COOP sowie das Personalrestaurant im Polizeikommando Aargau.

En Guete, viel Spass und Glück beim Wettbewerb wünscht Ihnen

Kurt Röthlisberger (Aarau eusi gsund Stadt)

„TelliRat“

Unter dem Leitmotiv „mitenand – mitmache – mitbestimme“ trafen sich am 4. Mai 2002 interessierte Bewohnerinnen und Bewohner aus dem Telliquartier zum ersten TelliRat. Verschiedene Ideen und Projekte wurden zusammen getragen. Die motivierten Teilnehmerinnen und Teilnehmer stellten die unterschiedlichen und originellen Entwürfe dem gespannten Publikum vor. Mit einem Punkteverfahren wurden die Projektideen von allen Anwesenden für die Weiterverfolgung ausgesucht. Es herrschte eine fühlbare Aufbruchstimmung. Danke an alle, die sich die Zeit nehmen konnten und Ihren Beitrag durch eine direkte Partizipation eingaben. Wer mithelfen möchte, die ausgewählten Projekte umzusetzen, ist jederzeit willkommen. Möchten Sie wissen, welche Ideen die Anwesenden zur Weiterverfolgung ausgesucht haben? Kommen Sie am 1. Juni ins GZT zum zweiten TelliRat (siehe Einladung).

Wir freuen uns! Herzlich, Ihr Kernteam TelliRat.

„Projektraum Allons-y Telli“

Unter dem Label „Allons-y Telli!“ laufen oder starten demnächst 19 (!) Projekte. Da ist es schwer, den Überblick zu bewahren. Um die Koordination und die Kommunikation mit den BewohnerInnen zu verbessern, haben wir im Gemeinschafts-

zentrum Telli einen „Projektraum Allons-y Telli!“ eingerichtet. Im Erdgeschoss mieten wir seit Mai zwei kleine, miteinander verbundene Büroräume. Diese dienen den Projektgruppen als Treff- und Begegnungsraum, dort soll eine Dokumentations- und Informationsplattform entstehen. Die Räume stehen auch für Beratungen und Sitzungen zur Verfügung. Schliesslich wird die Projektleitung an drei Halbtagen pro Woche im Büro arbeiten. Damit steht den BewohnerInnen zu dieser Zeit jeweils eine Anlaufstelle zur Verfügung. Ende Mai sollten die Räume eingerichtet sein.

Präsenzzeiten der Projektleitung im „Projektraum Allons-y Telli!“:

Mittwochs:	13.30 – 16.30 h	Tel. GZ:	062 823 56 30
Donnerstags:	08.30 – 12.00 h	mail:	leitung.telli@bluewin.ch
Freitags:	13.30 – 16.30 h	Homepage:	www.telli-quartier.ch

QV Quartierverein Telli

Wir suchen

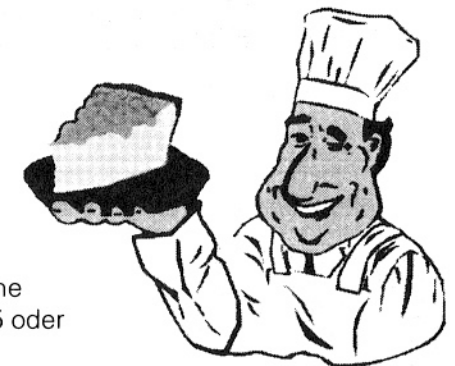
Bald ist es wieder so weit. Die Zeit läuft – das Telfest 2002 naht.

Wie jedes Jahr kommt der Ruf nach Kuchen, Torten oder Cakes.

Es würde uns freuen wenn Sie sich angesprochen fühlen. Ihrer Kreativität sind keine Grenzen gesetzt.

Der Dank unserer „Kuchenesser“ ist Ihnen jetzt schon sicher.

Wir freuen uns schon jetzt über Ihre Kreationen und erwarten gerne Ihre telefonische Zusage bei B. Gebhardt Tel. 062 823 00 05 oder R. Meyer Tel. 079 414 76 23.



Wir möchten uns schon heute bei Ihnen für Ihren Einsatz und Ihre Mühe bedanken.

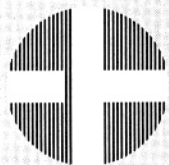
OK-Präsident R. Meyer



Hunziker-Reinigungen

Umzugsreinigung mit Übergabe
Büros, Ladenlokale, Neubauten
Frühjahrs- + Herbstreinigungen

Tel. 062 824 27 63
Natel 076 536 82 35



Telli Apotheke

F. + B. Horlacher, eidg. dipl. Apotheker
Einkaufszentrum Telli, 5004 Aarau, Tel. 062 824 84 64
Fax 062 822 25 46, info@telliapotheke.ch

Kompetente Beratung durch Apotheker/
-innen und dipl. Pharma-Assistentinnen:

- Fragen um Medikamente und Gesundheit
- Reise prophylaxe
- Inkontinenz
- Anmessen von Kompressions- und Stützstrümpfen
- Blutdruckmessen

Umfassendes Arzneimittelangebot

- Allopathie
- natürliche Heilmittel
- Nahrungsergänzungstoffe

Kosmetikprodukte
Vichy • Roc • Widmer

Vermietung

- Milchpumpen
- Babywaagen
- Inhaliergeräte
- Krücken

Öffnungszeiten: Montag ab 13.30 Uhr, übrige Tage durchgehend
Donnerstag bis 20.00 Uhr, Samstag 08.00–17.00 Uhr

Damen- und Herren-Coiffure

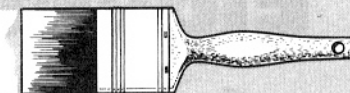


Kleindöttingen
056 245 10 62

Einkaufszentrum Telli 062 822 17 70

Maler Briner

5000 Aarau, Mühlemattstrasse 91, Tel. 062 824 60 50, Fax 062 824 60 12



Wir malen und tapezieren! Wir sind Profis.

Spielgruppe

an der Delfterstrasse 23

für 3- + 4-jährige Kinder

Auskunft unter Telefon 062 824 86 32

Die Fundgrube

Tagsüber

Untermieter gesucht für Dojo
Grosses Mattenfeld, Garderoben
(Duschen), Aufenthaltsraum
(Kochnische)
Kosten auf Anfrage
Tel. 062 824 75 47

Das Fundgruben-Inserat darf höchstens 15 Wörter und Telefon umfassen. Inseratentext und Fr. 5.– in einem Couvert senden an: GEMEINSCHAFTSZENTRUM TELLI, Postfach 622, 5004 Aarau oder im Sekretariat abgeben. Nur für Einwohnerinnen und Einwohner der Telli. Nicht für Geschäftsanzeigen.

IMPRESSUM

Herausgeber:
Redaktionsteam:

Quartierverein + Gemeinschaftszentrum Telli, Aarau
Birgit Gebhardt, Walter Hagmann, René Meyer,
Philip Moser, Walter Pugnet

Anschrift:

Redaktion Telli Post, Postfach 543, 5004 Aarau

Annahme Kleininserate:

Gemeinschaftszentrum Telli, 5004 Aarau Tel. 062 824 63 44

Inseratenannahme:

marc-jean, Tellistrasse 114, 5000 Aarau Tel. 062 824 25 29

Erscheinungsweise:

10x jährlich/Januar-Juni Ende Mt./September-Dezember Mitte Mt.

Redaktionsschluss:

Januar-Juni am 15. d.Mt./September-Dezember am 1. d.Mt.

Druck:

marc-jean, Druckerei + Werbeatelier, Tellistrasse 114, 5000 Aarau

Auflage:

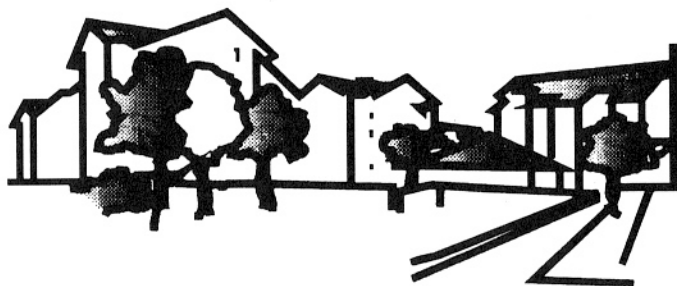
2'400 Exemplare

Wird kostenlos an alle Haushalte und Geschäfte des Telli-Quartiers abgegeben.

Eigentum statt Miete!

In der heimeligen, naturnahen Überbauung
Aaredörfli/Girixweg 40/41/42 sind noch einige
wenige, komfortable und qualitativ hochstehende

Eigentumswohnungen zu verkaufen.



Unverbindliche Besichtigung und Beratung
durch Herr Walther oder Herr Hunziker
unter Telefon 062 824 59 11.

Aaredörfli AG, Aarau